III. NEDJELJA PO BOGOJAVLJENJU

Sin je Božji došao među bolesne ljude. Kako im je za zemaljskog života čudesno ozdravljao tjelesa, tako nam sada po sv. Misi i Pričesti liječi duše. Čitanja ističu za to potrebne preduvjete: miroljubivost prema ljudima (Posl.), pouzdanje i poniznost prema Bogu (Ev.). Misne pjesme slave Boga među nama i njegovu moć, a molitve koje okružuju žrtvu i blagovanje žrtve (prik. i poprič.) nastoje pripraviti naša srca da prime što obilatije učinke Božjih otajstva.

INTROITUS Adoráte Deum, omnes Angeli ejus: audívit, et laetáta est Sion: et exsultavérunt fíliae Judae. Ps. Dóminus regnávit, exsúltet terra: laeténtur ínsulae multae. Glória Patri.	ULAZNA Klanjajte se Bogu svi anđeli njegovi! Čuje Sion i raduje se, veselo pjevaju sve Judine kćeri. – Ps 96. Gospodin kraljuje, neka kliče zemlja, neka se raduju mnogi otoci. – Slava Ocu… Klanjajte se…
ORATIO Omnípotens sempitérne Deus, infirmitátem nostram propítius réspice: atque ad protegéndum nos, déxteram tuae majestátis exténde. Per Dóminum.	MOLITVA Svemogući vječni Bože, milostivo pogledaj na našu slabost i pruži desnicu svojega veličanstva da nas zaštitiš. Po Gospodinu…
EPISTOLA Fratres: Nolíte esse prudéntes apud vosmetípsos: nulli malum pro malo reddéntes: providéntes bona non tantum coram Deo, sed étiam coram ómnibus homínibus. Si fíeri potest, quod ex vobis est, cum ómnibus homínibus pacem habéntes: Non vosmetípsos	POSLANICA Čitanje Poslanice bl. Pavla apostola Rimljanima (12, 16–21) – Braćo, ne smatrajte sami sebe mudrima, ne vraćajte nikome zla za zlo, nastojte oko dobra ne samo pred Bogom nego i pred svim ljudima. Ako je moguće i koliko je do vas, budite u miru sa svima. Ne

defendéntes, caríssimi, sed date locum irae. Scriptum est enim: Mihi vindícta: ego retríbuam, dicit Dóminus. Sed si esuríerit inimícus tuus, ciba illum: si sitit, potum da illi: hoc enim fáciens carbónes ignis cóngeres super caput ejus. Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.	osvećujte se, predragi, nego prepustite to Božjoj srdžbi, kao što je pisano: »Moja je osveta, ja ću uzvratiti«, kaže Gospodin. Naprotiv, ako je tvoj neprijatelj gladan, nahrani ga, ako je žedan napoji ga. Čineći tako skupit ćeš žeravicu na njegovu glavu. Ne daj se nadvladati od zla, nego zlo svladaj dobrom.
GRADUALE Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terrae glóriam tuam. Quóniam aedificávit Dóminus Sion, et vidébitur in majestáte sua. Allelúja, allelúja. Dóminus regnávit, exsúltet terra: laeténtur ínsulae multae. Allelúja.	GRADUAL Bojat će se narodi imena tvojega, Gospodine, i tvoje slave svi kraljevi zemlje. Jer je Gospodin sagradio Sion i objavit će se u svojem veličanstvu. Aleluja, aleluja. Gospodin kraljuje, neka kliče zemlja, neka se raduju mnogi otoci, aleluja.
EVANGELIUM equéntia sancti Evangélii secúndum Matthaéum. In illo témpore: Cum descendísset Jesus de monte, secútae sunt eum turbae multae: et ecce leprósus véniens adorábat eum, dicens: Dómine, si vis, potes me mundáre. Et exténdens Jesus manum, tétigit eum, dicens: Volo, mundáre. Et conféstim mundáta est lepra ejus. Et ait illi Jesus: Vide, némini	EVANĐELJE Slijedi sveto Evanđelje po Mateju (8, 1–13) – U ono vrijeme kad je Isus sišao s gore, išlo je za njim mnogo naroda. I gle, pristupi gubavac koji mu se pokloni i reče: »Gospodine, ako hoćeš, možeš me očistiti.« Isus pruži ruku, dotakne ga i reče »Hoću. Budi čist.« I odmah se očisti od svoje gube. Tada mu Isus reče: »Pazi, ne kazuj nikome, nego pođi, pokaži se svećeniku i

díxeris: sed vade, osténde te sacerdóti, et offer munus, quod praecépit Móyses, in testimónium illis. Cum autem introísset Caphárnaum, accéssit ad eum centúrio, rogans eum, et dicens: Dómine, puer meus jacet in domo paralýticus, et male torquétur. Et ait illi Jesus: Ego véniam, et curábo eum. Et respóndens centúrio, ait: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestáte constitútus, habens sub me mílites, et dico huic: Vade, et vadit ; et álii: Veni, et venit ; et servo meo: Fac hoc, et facit. Audiens autem Jesus, mirátus est, et sequéntibus se dixit: Amen dico vobis, non invéni tantam fidem in Israël. Dico autem vobis, quod multi ab Oriénte et Occidénte vénient, et recúmbent cum Abraham, et Isaac, et Jacob in regno caelórum: fílii autem regni ejiciéntur in ténebras exterióres: ibi erit fletus, et stridor déntium. Et dixit Jesus centurióni: Vade, et sicut credidísti, fiat tibi. Et

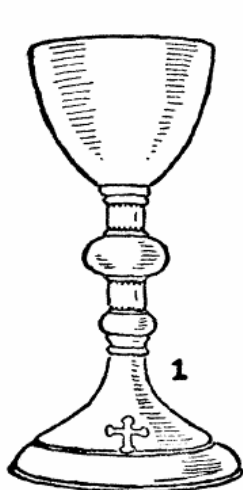
prinesi dar njima za svjedočanstvo, kako je naredio Mojsije.« – Kad je Isus ušao u Kafarnaum pristupi k njemu stotnik, zamoli ga i reče: »Gospodine, moj sluga leži kod kuće uzet i teško se muči.« Isus mu reče: »Ja ću doći i izliječit ću ga.« A stotnik odgovori: »Gospodine, nisam dostojan da uđeš pod krov moj, nego samo reci riječ i ozdravit će moj sluga. I ja sam čovjek pod vlašću i imam pod sobom vojnike, pa kažem jednomu: Idi, – i on ide, i drugome: Dođi, – i on dođe, a svojem sluzi: Učini to, – i on učini.« Kad je Isus to čuo, zadivi se i reče pratiocima: »Zaista vam kažem u Izraelu nisam našao tolike vjere. Kažem vam da će doći mnogi s istoka i sa zapada i sjest će s Abrahamom, Izakom i Jakovom za stol u nebeskom kraljevstvu, a sinovi će kraljevstva biti izbačeni napolje u tamu, gdje će biti plač i škripa zubi.« A stotniku reče: »Idi i neka ti bude kako si vjerovao.« I u taj čas ozdravi sluga.

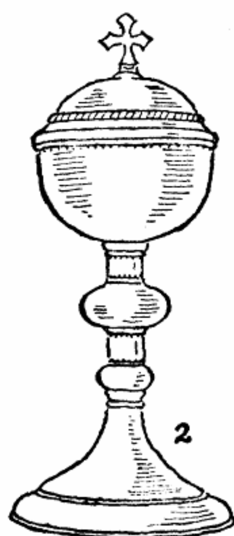
sanátus est puer in illa hora.	
OFFERTORIUM Déxtera Dómini fecit virtútem, déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.	PRIKAZNA Desnica Gospodnja učini čudo, desnica me Gospodnja podiže! Neću umrijeti nego živjeti i naviještati djela Gospodnja.
SECRETA Haec hóstia, Dómine, quaésumus, emúndet nostra delícta: et ad sacrifícium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per Dóminum.	PRIKAZNA MOLITVA Molimo, Gospodine, da ovaj prinos izbriše naša zlodjela te da tijelo i dušu tvojih podložnika posveti za svetkovanje žrtve. Po Gospodinu…
COMMUNIO Mirabántur omnes de his, quae procedébant de ore Dei.	PRIČESNA Svi su se divili riječima koje su izlazile iz Božjih usta.
POSTCOMMUNIO Quos tantis, Dómine, largíris uti mystériis: quaésumus ; ut efféctibus nos eórum veráciter aptáre dignéris. Per Dóminum.	POPRIČESNA Nama, Gospodine, kojima daješ tolika otajstva, udostoj se dati i to da doista dostojno primamo njihove učinke. Po Gospodinu…

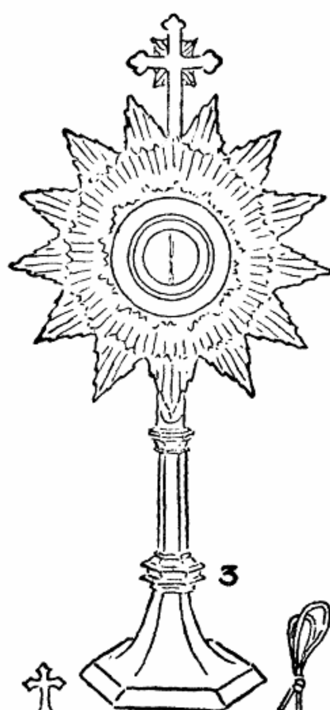
Više informacija: http://sites.google.com/site/tradicionalnamisa/

Liturgijsko posuđe (vidi iduću stranu)

1. Kalež, 1[A]. Patena, 2. Ciborij, 3. Monstranca, pokaznica, 3[A]. Lunula, 4. & 5. Kustodija, 6. Posudica za ablucija, 7. Piksida, 8. & 14. Kesica za nošenje posudice s Presvetim bolesniku 9. Posuda za neposvećene hostije, 10. Pričesna patena, 11. Kutija s posudicama za sveta ulja, 12. Komplet svetih ulja, 13. Pojedinačno sveto ulje (bolesničko).


1


2


3


1A


3A


5

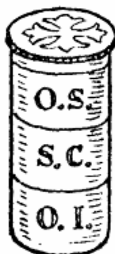

9


8

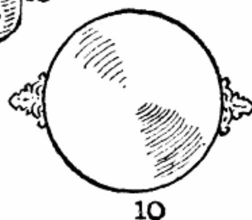

IHS
4


7

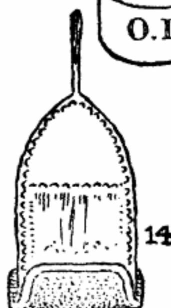

6


O.S.
S.C.
O.I.
12


O.I.
13


10


11


14